

Total No. of Printed Pages—2

5 SEM FYUGP ASMC5A

2025

(November)

ASSAMESE

(Core)

Paper : ASMC5A

(অনুবাদ : তত্ত্ব আৰু প্ৰয়োগ)

Full Marks : 60

Time : 2 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

১। চমু উত্তৰ লিখাঁ :

১×৭=৭

- (ক) Translation শব্দটোৰ মূল কি ?
- (খ) 'অনুবাদ : তত্ত্ব আৰু প্ৰয়োগ' গ্ৰন্থখনৰ লেখক কোন ?
- (গ) বাইবেলখন জাৰ্মান ভাষালৈ কোনে অনুবাদ কৰিছিল ?
- (ঘ) কোনটো শতিকাক 'অনুবাদৰ যুগ' আখ্যা দিয়া হয় ?
- (ঙ) 'তৃতীয় সাহিত্য' বুলি কোনবোৰ সাহিত্যিক কোৱা হয় ?
- (চ) কৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈৰ 'অনুবাদৰ কথা' শীৰ্ষক প্ৰবন্ধটো কোনখন আলোচনীত প্ৰকাশ পাইছিল ?
- (ছ) প্ৰথম অনুবাদক কম্পিউটাৰটো কোনে সাজি উলিয়াইছিল ?

২। (ক) অনুবাদ মানে কি? অনুবাদৰ ভাষিক দিশসমূহ আলোচনা
কৰা। ২+১০=১২

অথবা

(খ) অনুবাদৰ প্ৰকাৰসমূহ কি কি, আলোচনা কৰা। ১২

৩। (ক) অনুবাদৰ পদ্ধতি সম্পৰ্কে এটি আলোচনা যুগুত কৰা। ১২

অথবা

(খ) অনুবাদৰ ক্ষেত্ৰত ভাষিক বিজ্ঞাপনৰ ভূমিকা সম্পৰ্কে
আলোচনা কৰা।

৪। (ক) অনুবাদৰ সাংস্কৃতিক দিশসমূহ বিশ্লেষণ কৰি এটি
আলোচনা প্ৰস্তুত কৰা। ১২

অথবা

(খ) অনুবাদৰ ক্ষেত্ৰত সাংস্কৃতিক ভিন্নতাই সৃষ্টি কৰা
সমস্যাসমূহৰ বিষয়ে আলোচনা কৰা।

৫। (ক) অনুবাদৰ প্ৰয়োজন আৰু গুৰুত্ব দেখুৱাই এটি আলোচনা
যুগুত কৰা। ১২

অথবা

(খ) সাহিত্য-ভিন্ন অনুবাদৰ গুৰুত্ব কেনে, তোমাৰ মতামত
দেখুৱাই এটি আলোচনা যুগুত কৰা।

৬। চমু টোকা লিখা (যি কোনো এটা) : ৫

(ক) অনুবাদ আৰু মাতৃভাষা

(খ) অনুবাদ আৰু অলংকাৰ

(গ) শৈলী অনুবাদ

★★★